

SPANISH PODCAST *Español Podcast*

Bebidas Refrescantes

Hello and wellcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 98th episode (Refreshing Drinks), our friends Alejandra, Luisa and Coral decided that their week of vacation will be the second week of august. Meanwhile they are doing all that they can to put up with the hot summer in Madrid. This evening their are going out to take current cooling drinks in a Spanish Cafetería in Madrid. In many Spanish towns and villages there are Cafeterías where you can take typical spanish drinks to fight the extremely hot along summer. You can take spanish drinks like the "horchata" (cold drink made from tiger nutts) , or lemon or coffee "granizado" (drink served on crushed ice) or a fruit and ice smoothie with creme. We are going whith them to know every beverage, its name, its composition and how to ask for to the waiter in any Spanish Bar or Cafetería.

Hola queridos amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 98 (Bebidas refrescantes), nuestras amigas Alejandra, Luisa y Coral ya han decidido que su semana de vacaciones será la segunda de agosto. Mientras, hacen lo que pueden para combatir el tórrido calor de Madrid en verano. Esta tarde van a una buena Cafetería de Madrid en la que se pueden tomar todo tipo de bebidas típicas para combatir el calor, bebidas refrescantes, entre las que se encuentran bebidas tan típicamente españolas como la horchata, el granizado de café o de limón, o el batido de frutas con helado. Vamos con ellas para conocer cada bebida, su nombre, su composición y cómo pedir las en un bar de cualquier ciudad española.



Episodio nº 98: Bebidas refrescantes. ¿Preparados, listos?
¡Empezamos!

Alejandra : -A ver, a ver, no sé qué tomar, ¿qué vais a tomar vosotras?

Luisa : -Yo voy a pedirme una horchata muy fría. Es dulce pero me quita la sed y me encanta el sabor

Coral : -¿Horchata?, ¡qué buena! Pero prefiero un granizado de café, que es la bebida que más me refresca. Además, como también me encanta el café, mato dos pájaros de un tiro

Alejandra : -Pues yo sigo sin saber qué tomar. Me encanta la horchata, me encanta el granizado, pero también la cerveza helada, el té helado o el café con hielo...ah, y los helados

Luisa : -Chica, cuánto problema para pedir algo frío. A ver, ¿qué te apetece más?

Alejandra : -¡Lo tengo! Un batido de fresa con nata

Coral : -¡Caramba, Alejandra!, ¿seguro que un batido te refrescará?

Alejandra : -¡Seguro! Dice que está hecho con fresas naturales, hielo, leche y helado de fresa. Y te lo sirven con nata por encima



Luisa : -¡Ay, calla, que se me está haciendo la boca agua! Y yo no puedo permitirme una cosa de tantas calorías.

Alejandra : -Ya, pero yo sí. Coma lo que coma, no gano ni un gramo.

Coral : -Vale, una horchata, un granizado de café y un batido

Nuestras tres amigas, como todo el mundo, intentan **combatir el calor** con todas las armas posibles, y una de ellas es salir ya tarde, con la fresca del anochecer, y **buscar una buena terraza donde poder tomar**, entre otras cosas, **bebidas refrescantes**.

“**Refrescante**” es un adjetivo formado a partir del presente del verbo “**refrescar**”. Refrescar quiere decir proporcionar fresco, moderar o disminuir el calor de algo, de nuestro cuerpo en este caso:

- dar fresco
- mitigar el calor
- quitar calor
- dar un poquito de frío

Todo eso es refrescar.



“**Refrescante**” proviene, pues, de “refrescar” y quiere decir “que refresca”, que da frescor, que quita calor, que enfría. Se usa mucho para referirse a:

- bebidas frías que refrescan tu cuerpo al tomarlas

Bebidas frías que tomamos durante la época estival, en plena canícula.

“**Refrescante**” también se usa para decir que una ensalada puede ser un plato que te da bienestar, te quita calor, ...es un plato refrescante, por ejemplo.

Refrescante es lo que proporciona frescor. No es lo mismo que “fresco”, o “frío”. Por ejemplo, puedes tomar un pedazo de pastel de queso frío, de la nevera, pero que no te resulte refrescante porque es energético, denso, ...o por lo que sea. O puedes usar un vestido que es muy fresquito, que no te da calor, pero no es refrescante, no proporciona fresco, simplemente es fresco, no añade calor. Cuando hablamos de ropa, hablamos de ropa fresca, no refrescante. Cuando hablamos de bebidas, podemos hablar de ambas cosas: **bebidas frescas y bebidas refrescantes, están frías y nos refrescan el cuerpo.**



Este adjetivo tiene otra de las terminaciones típicas de un grupo de adjetivos, la terminación:

- **ante**

En el caso de verbos terminados en **-ar** (amar)

Y las terminaciones:

- **ente**

O:

- **iente**

En el caso de verbos terminados en **-er** (comer) o en **-ir** (vivir).

Son adjetivos formados con la misma raíz del presente de los verbos de los que proceden, como por ejemplo:

- Del v⁰ **refrescar** → **refrescante** (que refresca)



- Del v⁰ **interesar** → **interesante** (que interesa, que provoca interés)
- Del v⁰ **estresar** → **estresante** (que estresa, que produce estrés)
- Del v⁰ **desinfectar** → **desinfectante** (que desinfecta)
- Del v⁰ **amenazar** → **amenazante** (que amenaza)
- Del v⁰ **preocupar** → **preocupante** (que preocupa, que causa preocupación)
- Del v⁰ **alucinar** → **alucinante** (que alucina, que provoca alucinación)
- Del v⁰ **importar** → **importante** (que importa, que es relevante)
- Del v⁰ **agobiar** → **agobiante** (que agobia, que produce agobio)
- Del v⁰ **alarmar** → **alarmante** (que alarma, que causa alarma)
- Del v⁰ **delirar** → **delirante** (que delira o que provoca delirios)
- Del v⁰ **dominar** → **dominante** (que domina)
- Del v⁰ **apasionar** → **apasionante** (que apasiona)
- Del v⁰ **convenir** → **conveniente** (que conviene)
- Del v⁰ **urgir** → **urgente** (que urge, que corre prisa)
- Del v⁰ **creer** → **creyente** (que cree)



Hay otros adjetivos con estas terminaciones, pero no ligados directamente a un verbo, como en el caso de :

- **Valiente**
- **Evidente**
- **Elegante**
- **Excelente**
- **Suficiente/insuficiente**
- **Vidente/invidente**
- **Permanente**
- **Frecuente**
- **Potente**
- **Inteligente**

Etc.

La mayoría de estos adjetivos se usan con el verbo **ser**:



- **Es interesante**
- **Es refrescante**
- **Es agobiante**
- **Es alucinante**
- **Es delirante**
- **Es traumatizante**
- **Es apasionante**
- **Es urgente**
- **Es diferente**
- **Es valiente**
- **Es evidente**
- **Es elegante**
- **Es fascinante**
- **Es insuficiente**
- **Es potente**
- **Es preocupante**

Etc.

Y algunas veces, menos, se usan con **estar**:



- **Está inconsciente**
- **Está caliente**
- **Está ausente**
- **Está impaciente**
- **Está pendiente de...**

Etc.

Mirad, amigos, os explicamos esto en detalle porque el mundo de los adjetivos en español es un arco iris con todos los colores, hay terminaciones de todo tipo y hay que ir las aprendiendo y usando poco a poco; por eso aprendemos a decir que:

- **Algo es interesante**

Pero no que algo es "interesoso" o "interesable", que no existen. De la misma manera, sabemos que:

- **Algo es estable**

Y que no puede ser ni "establente", ni "establosa", inexistentes también.



O que:

- Algo es precioso

Y no "preciosante", ni "preciosable".

O que.

- Alguien es convincente

Y no "convencedor", "convencible", "convencedero" o "convencedoso", que son invenciones más para que veáis la diferencia.

Los adjetivos ya están formados y son los que son, cada grupo tiene su morfología. Por eso los vamos trabajando por partes, un grupo en cada episodio.

Recordad por último que **los adjetivos de hoy, acabados en -ante, -ente y -iente pueden tener singular y plural, pero es la misma palabra para masculino o femenino:**



- Este libro **o** es muy **interesante**
- La película **a** fue muy **interesante**
- Esos monumentos **os** son muy **interesantes**
- Las películas **as** de ciencia ficción son muy **interesantes**

Bien, pues esta tarde, nuestras amigas van a una de sus Cafeterías preferidas a pasar el rato, a charlar, y a tomar **algo frío que sea muy refrescante**, que las alivie del calor que han pasado durante todo el día.

Alejandra mira la carta de bebidas, pero está indecisa, no sabe qué tomar; pregunta a sus amigas para ver si la inspiran:

- **A ver, a ver, ...no sé qué tomar, ¿qué vais a tomar vosotras?**
- **No sé qué tomar**

Dos acentos importantes en esta frase. El primero en "sé": 1ª persona del singular del presente de indicativo del verbo saber. Lleva acento para diferenciarlo del pronombre "se" que nunca lo lleva.

- **Sé** tu nombre



Vs.

- **Se** llama María

El segundo, el acento de este "qué" interrogativo indirecto dentro de una frase también es importante.

Mirad, esto es importante, un simple acento es muy importante porque, en español, puede cambiar radicalmente el sentido de la frase.

Fijaos en las dos frases siguientes:

- **Yo sé qué tomar, una horchata**

O:

- **Yo sé que tomar una horchata no me conviene**

En la 1ª frase digo que yo sé lo que voy a tomar, una horchata; que yo sé qué bebida tomaré, una horchata.



En la segunda, hago una frase principal:

- Yo sé

Y otra subordinada introducida por la conjunción "que":

- Yo sé que tomar una horchata no me conviene

¿Veis la diferencia?

- **Yo sé qué tomar, una horchata**

- **Yo sé que tomar una horchata, no me conviene**

Ahí, la **entonación** y las **pausas** juegan un papel capital en el sentido de la frase, además de los acentos.

Alejandra pregunta a sus amigas:

- **¿Qué vais a tomar vosotras?**

Intercambiamos "**tomar**" y "**beber**" en estas frases:

- ¿Que

- Qué vais a beber?



O:

- ¿Qué vais a tomar?

Luisa dice que **"pedirá una horchata"**, aunque muchas veces se hace pronominal: **"se pedirá una horchata"**

- Pediré una horchata

- Me pediré una horchata muy fría porque es dulce pero me quita la sed y me encanta el sabor.

La **horchata** es una de las bebidas más populares, más ricas y más consumida en España durante los meses de calor.

La **horchata** es un refresco dulce, una bebida dulce y refrescante que se obtiene de las chufas. **"Chufa"**... ¡palabreja! Las chufas son una especie de frutos secos, una parte de una planta originaria del antiguo Egipto que producen un jugo blanco y dulce delicioso. Las chufas se machacan y se exprimen; el jugo que se extrae de ellas, se mezcla con agua y azúcar y se obtiene una de las bebidas refrescantes más deliciosas que puedes tomar en verano.



La mejor horchata es la se hace de forma tradicional y artesana en muchas horchaterías españolas. Tomada bien fría, es un remedio definitivo contra el calor.

Luisa dice:

- Me quita la sed

Una bebida te quita la sed cuando la hace desaparecer: te refresca, te hidrata y dejas de tener sed, te la quita.

“Te quita”, “te elimina”, “desaparece”, lo usamos mucho en frases como:

- La aspirina **me quita el dolor** de cabeza en un santiamén

O:

- Tomar una manzana a media mañana **me quita el hambre** y aguanto hasta la comida

O:

- La cerveza es la bebida que mejor **me quita la sed**



O:

- Dame un baño de espuma **me quita el cansancio y el estrés**

Etc.

Coral reconoce que la horchata es buenísima, pero que **prefiere** un granizado de café.

Un **granizado** es un refresco hecho con hielo picado muy menudo, al que se le añade un jugo de fruta, café, o alcohol, y azúcar. La palabra granizado proviene del verbo "granizar", caer granizo, llover bolitas de hielo.

En los bares de muchas ciudades españolas encontrarás **granizados de café, limón o naranja, llenos de hielo triturado**, heladitos, heladitos, que **te quitarán la sed y el calor**. Es otra de las bebidas super refrescantes más consumidas en España durante el verano.

Coral dice que como además es café, "**mata dos pájaros de un tiro**", frase hecha para expresar que hacemos dos cosas simultáneas y que ambas nos interesan, que aprovecha-



mos una para hacer otra al mismo tiempo y obtener beneficio de ambas. Por ejemplo:

- Hoy iré a ver a mi madre y aprovecharé para acompañarla al médico, así mato dos pájaros de un tiro

O:

- Tienes que ir al Banco a sacar dinero...ah, y aprovecha para pagar la multa de tráfico, así matamos dos pájaros de un tiro

Alejandra está tan pesada como el calor:

- Pues yo sigo sin saber qué tomar

“Yo sigo” es “yo continúo”, “aún no me he decidido”, “todavía no sé qué tomaré”. Pero descubre qué es lo que le apetece realmente:

- Un batido de fresa con nata



Un “**batido**” es una **deliciosa bebida refrescante** que se hace **mezclando leche, helado y alguna fruta natural**, u otro ingrediente, como el chocolate. Se pone todo en el vaso batidor y **se bate hasta obtener una mezcla homogénea**: eso es el batido. Hay batidos de fresa, de nata, de chocolate y de otros muchos componentes y sabores.

Coral dice:

- ¡**Caramba!**

Una interjección que usamos mucho para mostrar enfado, extrañeza, sorpresa.

Coral no está segura de que un batido sea realmente refrescante. Pero Alejandra dice que lo es, y mucho, porque lleva (contiene) **leche, fresas naturales, helado de fresa y hielo, todo batido, bien batido, y servido heladito, heladito**,...estará immmm, delicioso!

Luisa le dice:

- ¡**Ay, calla, que se me está haciendo la boca agua!**



La frase hecha:

- **Hacerse la boca agua**
- **Hacerse(le a alguien) la boca agua**

Quiere decir que anticipas, recuerdas o imaginas el sabor de algo y tus glándulas de la saliva se ponen en funcionamiento inundando tu boca de saliva, llenándola de "agua", despertándote un gran deseo de probar algo y anticipando los sabores y las sensaciones de aquello de lo que se habla. Por ejemplo:

- ¿Nos vamos al chiringuito de la playa a tomar unas tapas? **Se me hace la boca agua de pensar** en esas gambas a la plancha...¡Mmmm!

O:

- ¿Te acuerdas del pastel de chocolate que tomamos en Viena? **Se me hace la boca agua al recordarlo.**



Luisa se tomaría uno de estos batidos de leche, fresas y helado, pero no quiere tomar cosas con tantas calorías porque cuida su dieta; tiene mucha tendencia a engordar.

Alejandra dice alegremente:

- Ya, pero yo sí

"Ya" es "ya sé que tú no puedes, pero yo sí".

Y sigue:

- Coma lo que coma, no gano ni un gramo

"Coma lo que coma" es de las frases en las que reducimos el verbo en subjuntivo para decir que algo seguirá igual a pesar de lo que suceda.



Es: Verbo en subjuntivo + lo + que + verbo en subjuntivo:

- Coma lo que coma, no gano ni un gramo

Es lo mismo que:

- Aunque coma mucho, no gano peso

- Da igual lo que coma, yo no me engordo

- Puedo comer lo que me apetezca porque siempre estoy igual

Etc.

Usamos mucho estas frases con el verbo en subjuntivo repetido al principio y al final de la frase para enfatizar esta idea de que "aunque pase algo, a mí no me afecta". Si queréis repasar más sobre este tipo de frases, podéis revisar el episodio 62 (Castración Química), donde hay muchos ejemplos.

- Coma lo que coma, no gano ni un gramo



“**Ganar**” también se usa aquí en el sentido de añadir, o de aumentar:

- No gano peso
- No aumento de peso
- No añado gramos a mi peso habitual

Finalmente, nuestras tres amigas se piden tres bebidas muy ricas y de lo más refrescante:

- **Una horchata**
- **Un granizado**
- **Un batido**

¡Qué ricas, no?

Escuchemos ahora el diálogo de nuestras amigas sobre las bebidas refrescantes:



Alejandra : -A ver, a ver, no sé qué tomar, ¿qué vais a tomar vosotras?

Luisa : -Yo voy a pedirme una horchata muy fría. Es dulce pero me quita la sed y me encanta el sabor

Coral : -¿Horchata?, ¡qué buena! Pero prefiero un granizado de café, que es la bebida que más me refresca. Además, como también me encanta el café, mato dos pájaros de un tiro

Alejandra : -Pues yo sigo sin saber qué tomar. Me encanta la horchata, me encanta el granizado, pero también la cerveza helada, el té helado o el café con hielo...ah, y los helados

Luisa : -Chica, cuánto problema para pedir algo frío. A ver, ¿qué te apetece más?

Alejandra : -¡Lo tengo! Un batido de fresa con nata

Coral : -¡Caramba, Alejandra!, ¿seguro que un batido te refrescará?

Alejandra : -¡Seguro! Dice que está hecho con fresas naturales, hielo, leche y helado de fresa. Y te lo sirven con nata por encima

Luisa : -¡Ay, calla, que se me está haciendo la boca agua! Y yo no puedo permitirme una cosa de tantas calorías.



Alejandra : -Ya, pero yo sí. Coma lo que coma, no gano ni un gramo.

Coral : -Vale, una horchata, un granizado de café y un batido

Gracias por vuestra escucha y por vuestra compañía. Si necesitáis un empujoncito con vuestro español, podéis echar un vistazo a nuestros materiales de Autoaprendizaje en los que encontraréis Audioejercicios con los aspectos gramaticales, comunicativos y de vocabulario más importantes de cada episodio: para avanzar a mejor ritmo.

Os enviamos nuestros mejores deseos y aquí estaremos en unos días. Hasta la próxima. Un abrazo.



* * *

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org